



**NATIONAL BREAST  
CANCER CENTRE**

Incorporating the  
Ovarian Cancer Program

Vietnamese  
September 2005  
[OTH-7630]

## Ung thư vú

Khám phá ra sớm sẽ dễ cứu được mạng mình

### Breast Cancer

Finding It Early Could Save Your Life

#### Khám Phá Ra Bệnh Ung Thư Vú Sớm Những Việc Bất Cứ Phụ Nữ Nào Cũng Có Thề Làm

Tim ra triệu chứng của bệnh ung thư vú sớm tạo cơ hội tốt nhất cho việc chữa trị thành công và có thể cứu được mạng mình. Sau đây là những việc bất cứ phụ nữ nào cũng có thể làm để phát hiện ra bệnh ung thư vú sớm.

#### Đề Ý Đến Những Thay Đổi Ở Vú Của Mình

Bất cứ ở tuổi nào quý vị cũng nên thường xuyên quan sát và sờ nắn vú của mình. Quý vị không cần phải dùng phương pháp nào đặc biệt cả. Tuy nhiều người thích làm gì cũng phải có hệ thống, qui củ, nhưng không có phương pháp nào đặc biệt hoàn hảo. Nếu thấy có những thay đổi bất thường, quý vị không nên chần chừ mà nên đến bác sĩ nhờ khám ngay. Đề ý đến những thay đổi ở vú của mình là điều hết sức quan trọng, dù quý vị có thường xuyên chụp quang tuyến để ngừa ung thư vú (mammograms) đi nữa cũng vậy.

#### Thường Xuyên Chụp Quang Tuyến Để Ngừa Ung Thư Vú

Nếu ở trong hạng tuổi từ 50 - 69, chúng tôi đề nghị quý vị nên đến BreastScreen Australia nhờ chụp quang tuyến để ngừa ung thư vú (screening mammograms) miễn phí cứ 2 năm một lần. Những phụ nữ từ 40 - 49 tuổi hoặc từ 70 tuổi trở lên cũng có quyền chụp quang tuyến để ngừa ung thư vú miễn phí. Việc chụp quang tuyến để ngừa ung thư vú không cần thiết đối với các phụ nữ dưới 40 tuổi.

Xin liên lạc với BreastScreen (Cơ Quan Khám Ngừa Ung Thư Vú) ở số **13 20 50**

Nếu không thông thạo Anh Ngữ, quý vị nên gọi số điện thoại **13 14 50** cho họ biết mình cần một thông dịch viên người Việt.

#### Hỏi Ý Kiến Bác Sĩ Của Mình

Nếu không thường xuyên chụp quang tuyến để ngừa ung thư vú, quý vị có thể nhờ bác sĩ khám ngực cho mình thường hơn, đặc biệt là nếu quý vị không biết chắc như thế nào mới là 'bình thường'.

Bất cứ ai muốn hiểu thêm về chứng ung thư vú và những phụ nữ dễ có nguy cơ bị ung thư vú nên đến địa chỉ trên hệ thống liên mạng [www.breasthealth.com.au](http://www.breasthealth.com.au) để tìm thêm tài liệu

Tài liệu này do Trung Tâm Chuyên Môn Về Ung Thư Vú Quốc Gia (National Breast Cancer Centre) ấn hành, năm 2004

Với sự tài trợ của Bộ Đặc Trách Về Y Tế và Người Lớn Tuổi (Australian Government Department of Health and Ageing)